

WITHOUT COMPROMISE

Nro.14 - año 2013

Revista internacional de información del Grupo **FASSI**

FASSI



En marcha para un reto **MUNDIAL**

Fassi patrocinador mundial de la Superbike 2013. Las estrategias del Grupo para afianzar la marca e interesar a los clientes a escala internacional

∞ De la idea a la grúa

El director de I+D Rossano Ceresoli nos explica todo el proceso de diseño y fabricación de las máquinas Fassi

∞ Las nuevas F120B y F125A

La gama ligera crece: reducción del peso de un 20% y aumento de la extensión hidráulica de un 15%

∞ El tiempo se detiene

Con Fassi: el 70% de las grúas producidas por la empresa de Albino en 50 años de historia están todavía activas

De la **idea** a la grúa

Fassi, una **inversión**

Preestreno

El **distribuidor**

Eventos y ferias

Especial **patrocinio**

Grúas trabajando

04

12

16

26

32

34

40

▶ En los últimos 50 años, el grupo Fassi ha realizado más de 120 grúas. Entrevista al director de I+D Rossano Ceresoli

▶ El 70% de las grúas producidas por la empresa de Albino en 50 años de historia están todavía activas. Unas cifras que constituyen una garantía de calidad y duración en el tiempo

▶ F120B y F125A, la gama ligera crece. Reducción del peso de un 20% y aumento de la extensión hidráulica de un 15%. Todas las novedades de Fassi

▶ Fassi Ladekrane, 18 años de éxitos. Entrevista a Wolfgang Feldmann, consejero delegado de la filial alemana

▶ La empresa ha sido la protagonista de la 30ª edición del Bauma, la feria internacional más importante del mundo de la construcción

▶ De los motores al mundo del fútbol. Los bastidores del patrocinio de Fassi. Entrevista a Giovanni Fassi, director general de la empresa de Albino

▶ La Fassi F385A entre los glaciares del Polo Sur para la investigación Wissard, un proyecto norteamericano financiado también por la NASA



Without
Compromise
número 14
año 2013

Revista registrada
ante el Tribunal
de Bérgamo n°
20/2011 de
30/08/2011

Una publicación de
FASSI GRU Spa

via Roma, 110
24021 Albino (BG)
Italia
tel +39.035.776400
fax +39.035.755020

www.fassi.com

Editor
Cobalto Srl
via Maj, 24
24121 Bérgamo (BG)

Director Editorial
Silvio Chiappuso

Director Responsabile
Mauro Milesi

Impresión
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S.
Gervasio (BG)

**Proyecto gráfico y
compaginación**
Cobalto Srl

Vocación INTERNACIONAL

Estos años de crisis han puesto de manifiesto todavía más las características fundamentales de nuestro ADN: nuestra vocación internacional. Intentemos entender la razón. Desde siempre la empresa ha apostado por la innovación de producto y de servicio para ofrecer al mercado soluciones que a menudo se han anticipado a las necesidades. Ir siempre un paso por delante y no conformarse nunca son elementos clave de nuestra propia esencia.

No obstante, en estos últimos años no ha sido suficiente tener productos excelentes integrados en un sistema de atención al cliente fiable y eficiente. Si no hubiésemos tenido una estrategia precisa de posicionamiento y distribución con capacidad para abrir nuevos horizontes, hubiéramos corrido el riesgo de encontrarnos como frente a flores maravillosas que crecen en el desierto.

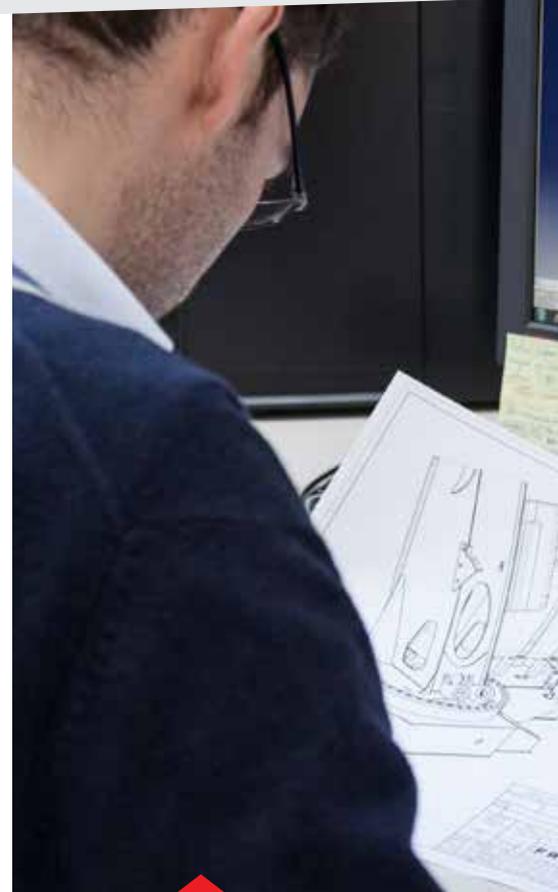
Muchas empresas, para lograr su internacionalización, han tenido que tomar carrera con dificultad, pero para Fassi ha sido la normal evolución de un proceso que está en marcha desde hace décadas. Este elemento se confirma analizando los datos de 2012, donde se pone en evidencia la importancia del factor exportación, que representa para el Grupo cerca del 93% de la facturación. Una facturación que, en una época de contracción general, ha sabido consolidarse en las mismas bases que el año anterior, alcanzando los 120 millones de euros. Fassi ha sabido aprovechar la oportunidad de los mercados internacionales, perfeccionando su posicionamiento donde ya era fuerte, pero trabajando duramente para conquistar nuevos espacios en territorios emergentes. Ahora hablamos casi todas las lenguas del mundo y nuestras grúas trabajan a lo largo y ancho del planeta: de la Antártida a las obras de la Freedom Tower de Nueva York, de Australia a Argentina. Estamos presentes en 60 mercados internacionales y en todas partes Fassi es sinónimo de garantía, rendimiento, eficiencia e inversión. Obviamente, sin olvidar nuestro corazón italiano.

Podemos hacer todo esto gracias a una amplia y extraordinaria red de distribución a través de la cual hemos logrado exportar no solo productos, sino un modelo de negocio, un estilo; en resumen, una marca con todo lo que eso representa. Pronto nuestra vocación internacional nos llevará también a ser protagonistas en el Bauma. La feria de la construcción de Múnich es la más importante de Europa y una de las más importantes del mundo. Estaremos presentes en esta cita estratégica para afianzar una vez más nuestro liderazgo y nuestra vocación por la internacionalización. Protagonistas en el escenario mundial con un solo guión: la excelencia, con toda la confianza.

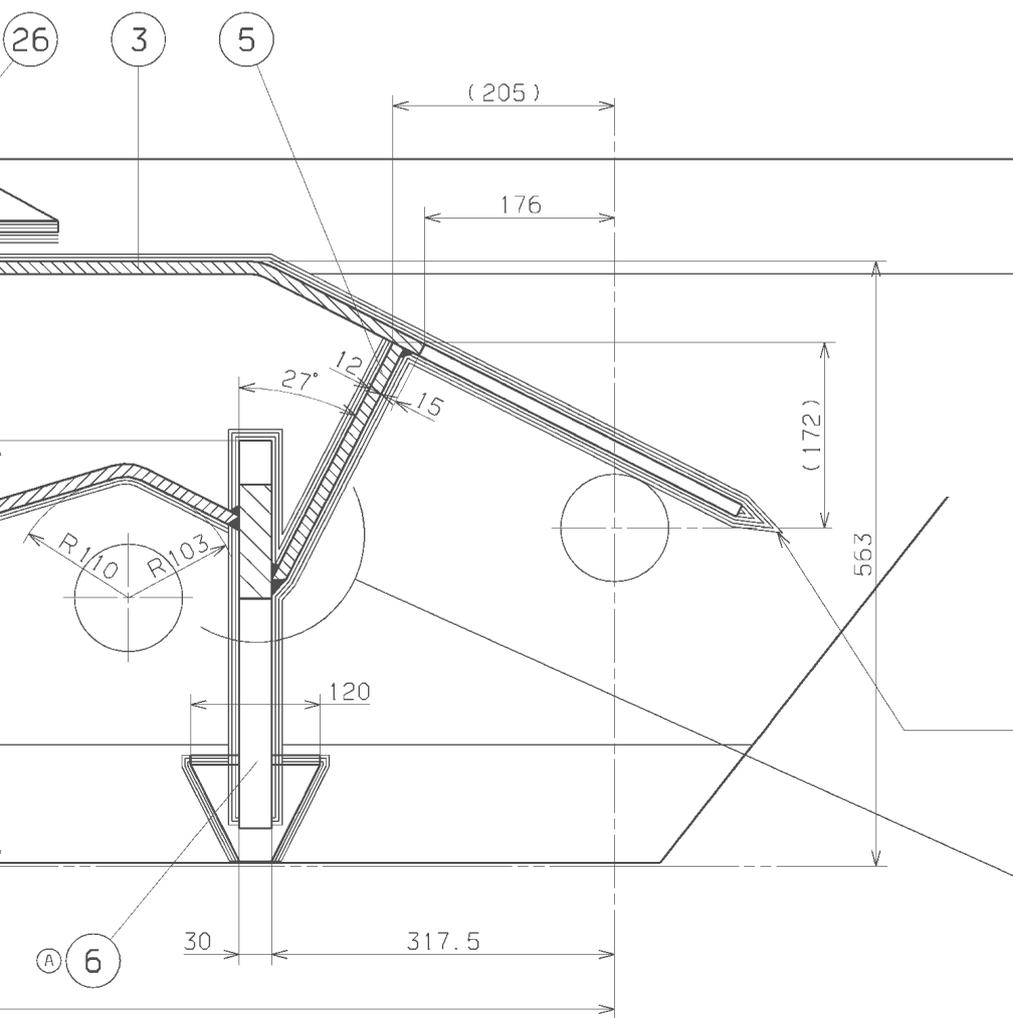
Como habrá observado, este número de Grúas de confianza se presenta con un diseño gráfico y un estilo renovados. La enésima señal de una empresa que está en continua evolución, también en el ámbito de la comunicación y las herramientas de diálogo con sus propios interlocutores. Feliz lectura.

EDITORIAL

Cada grúa tiene su historia de proyecto, sus peculiaridades y unicidad. Cada grúa es un conjunto de ideas que toman forma gracias a la experiencia y la profesionalidad de los distintos equipos de trabajo y a tecnologías innovadoras construidas ad hoc. El grupo Fassi, durante 50 años, ha creado más de 120 modelos de grúas de calidad, duraderas en el tiempo, realizadas en un 90% dentro de las instalaciones de la empresa, anticipando a menudo tecnologías e innovaciones. Cada grúa es garantía de seguridad, fiabilidad y calidad, porque cada componente se somete a atentas comprobaciones, pruebas y simulaciones antes de utilizarse. El resultado final, tanto si se trata de grúas ligeras, medianas o pesadas, travesaños o prolongas hidráulicas, esconde un "entre bastidores" colmado de estudios, investigaciones, ideaciones, diseños, pruebas y valoraciones. Un iceberg de procesos que permiten entregar al mercado un producto de calidad, seguro y con elevadas prestaciones. Junto con Rossano Ceresoli, director técnico, responsable del diseño y el desarrollo de producto del grupo Fassi, hemos profundizado en todo el proceso que está detrás del nacimiento de una grúa Fassi, empezando en primer lugar por las motivaciones. "Se puede crear una grúa a partir de los inputs que llegan del mercado -explica Ceresoli-, dictados por nuevas necesidades (prestaciones o determinados tipos de trabajo) o por la propia voluntad de la empresa de desarrollar un modelo específico que sea considerado innovador en el mercado". Un "espíritu empresarial" que se anticipa a los tiempos y que ha llevado a crear auténticos productos de referencia incluso en relación con la competencia. En efecto, todas las grúas ocultan un mundo de tecnología, desde sistemas electrónicos

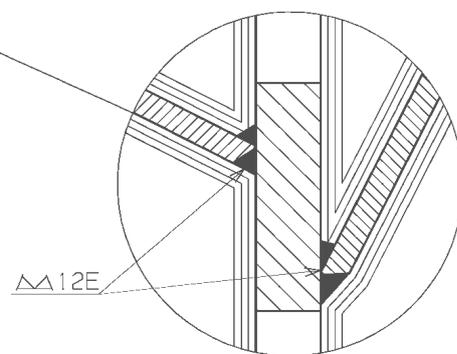


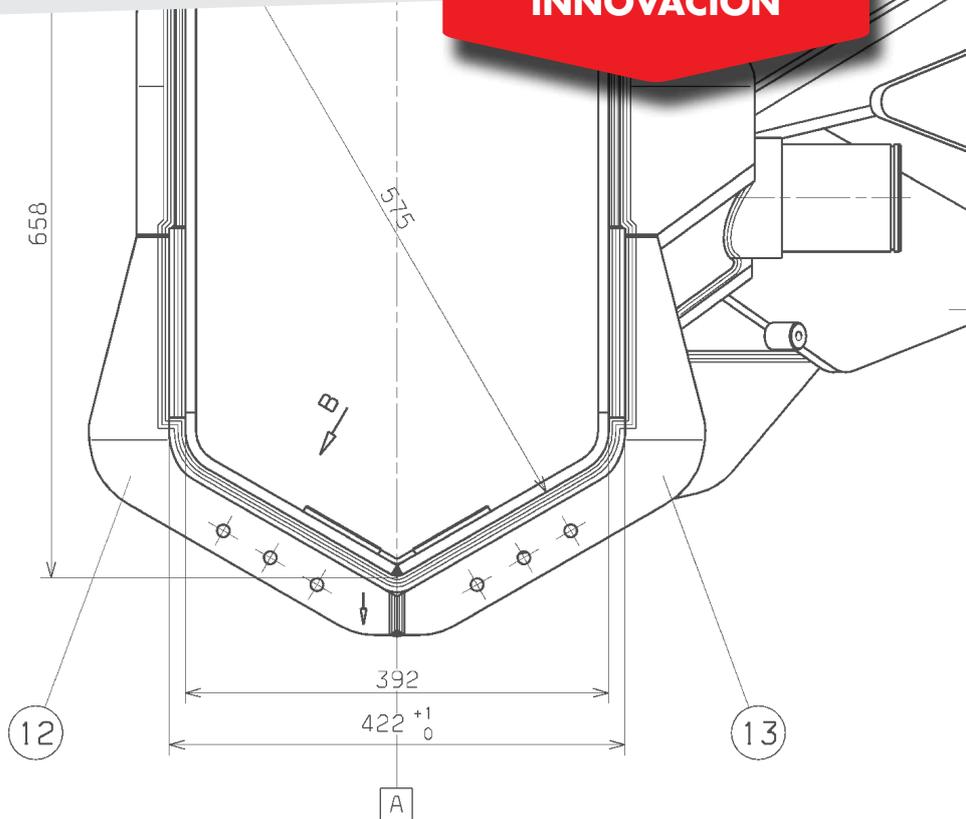
Fase de creación de prototipos de una grúa Fassi



La **SEGURIDAD**

Cada grúa es garantía de seguridad, fiabilidad y calidad, porque cada componente se somete a atentas comprobaciones, pruebas y simulaciones antes de utilizarse





a soluciones mecánicas, pasando por las funciones hidráulicas, que se han convertido en un auténtico valor añadido respecto a la innovación, porque han sido estudiadas y pensadas directamente por Fassi. Las necesidades del mercado son recogidas por la amplia y minuciosa red comercial de Fassi. Además, periódicamente, se organizan encuentros en el territorio nacional y a escala internacional que se convierten en una oportunidad de intercambio y comparación para la investigación de nuevas salidas.

Con las especificaciones en mano, la dirección técnica sigue trabajando sobre proyectos estratégicos. "Junto con los proyectistas del área técnica, trabajamos sobre las que se consideran por ejemplo los prototipos de grúas de una nueva gama –prosigue Rosano Ceresoli. En cambio otras divisiones, siempre en esta área, trabajan en otros proyectos complementarios y en las versiones de grúas que derivan de estos".

Simulación y creación del prototipo

De las cifras se pasa a la realidad virtual de la simulación, tanto en el campo de las prestaciones como en relación con el diseño. En el primer caso se utiliza un software de cálculo (para el dimensionamiento de la máquina) que permite evaluar las prestaciones de la máquina y cada resultado se compara con los requerimientos del departamento comercial. "El software de cálculo ha sido desarrollado junto a una importante universidad italiana y es propiedad de la empresa –destaca Ceresoli. A través de esta herramienta logramos simular y medir las prestaciones de la máquina sin haber hecho todavía ningún dibujo". Para el diseño entra en acción Catia V5, uno de los principales softwares de creación de prototipos utilizado desde 1979. "Se trata de una herramienta

90%

El 90% de las grúas Fassi se fabrica dentro de la empresa

10%

El 10% de los componentes llega de fuera



1263 ± 1

que permite las llamadas verticalizaciones de proceso –explica Ceresoli–, es decir dentro de una única herramienta yo puedo aplicar una serie de funciones típicas de la simulación y entender así como será mi proyecto”. De la teoría y de la esfera “virtual” se pasa a la realización de los diseños y de tres prototipos: uno sobre el que se efectúan las pruebas de esfuerzo, el segundo sobre el que se efectúan las comprobaciones de proceso y equipos de producción y el último para el montaje de la máquina y la comprobación de los ensayos funcionales. Una fase que requiere una importante inversión en términos económicos por parte de la empresa. “Por ejemplo, cada uno de los tres prototipos físicos de la grúa F1950RA ha tenido un coste tres veces superior respecto al producto comercializado –precisa Ceresoli–, porque todo se realiza no como proceso industrial, sino como pieza única”. Uno de los prototipos se somete a las pruebas de esfuerzo, donde se comprueba que todas las premisas establecidas durante el diseño sean efectivamente satisfactorias

y reales. En esta fase se comprueba todo lo que es el recorrido productivo. Un proceso donde Fassi destaca por su importante saber hacer y una experiencia de más de treinta años. “Este paso nos permite pasar a la fase productiva con una máquina que ha sido probada al cien por cien, evitando así introducir en el mercado un producto con eventuales anomalías. Todas las grúas se fabrican de hecho con los parámetros productivos localizados y desarrollados en la fase de creación del prototipo”. Se efectúan un mínimo de 200.000 ciclos de fatiga hasta un máximo de 300.000, según el tipo de sector. Una vez obtenida luz verde después de las comprobaciones sobre el primer prototipo, se inician las pruebas en el segundo, que se traslada a los bancos exteriores para la verificación de todas las condiciones de carga: cargas verticales máximas y deformaciones elásticas. “Respecto a la competencia, Fassi garantiza unas prestaciones que tienen en cuenta la deformación elástica de la estructura –explica Ceresoli. No damos configuraciones de cálculo teóricas, sino efectivas y reales”.

Fenómeno de la FATIGA

1000

 ciclos

El fenómeno de la FATIGA puede surgir después de 1.000 ciclos de elevación

LA CONGRUENCIA

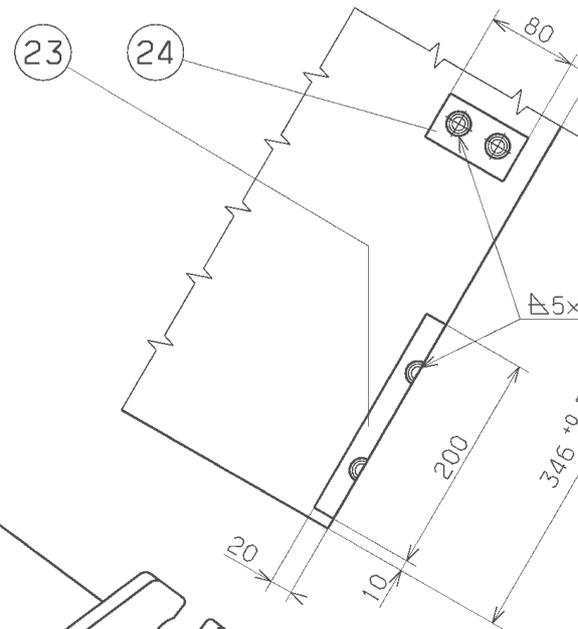
200.000

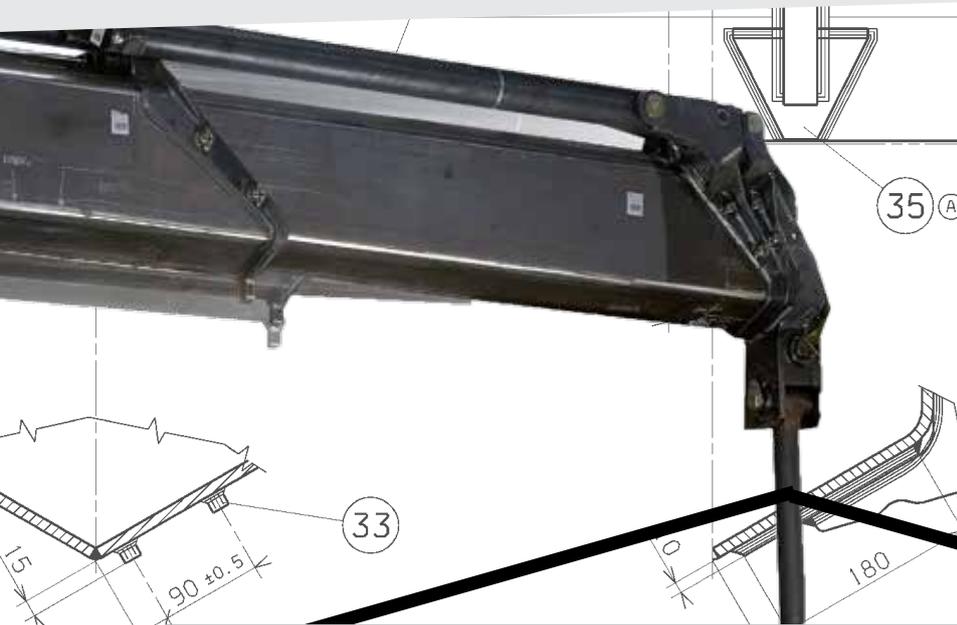
 ciclos

La congruencia del proyecto se comprueba en ciclo continuo con un mínimo de 200.000 ciclos de trabajo

Por FATIGA se entiende:

Un proceso en cuyo ámbito un material se puede romper con la aparición de grietas por la acción de cargas repetidas





FASSI simulaciones

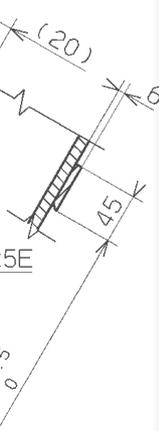
En el transcurso de las pruebas de esfuerzo Fassi simula exactamente las condiciones operativas que deberá afrontar la grúa y se comprueba su congruencia proyectual

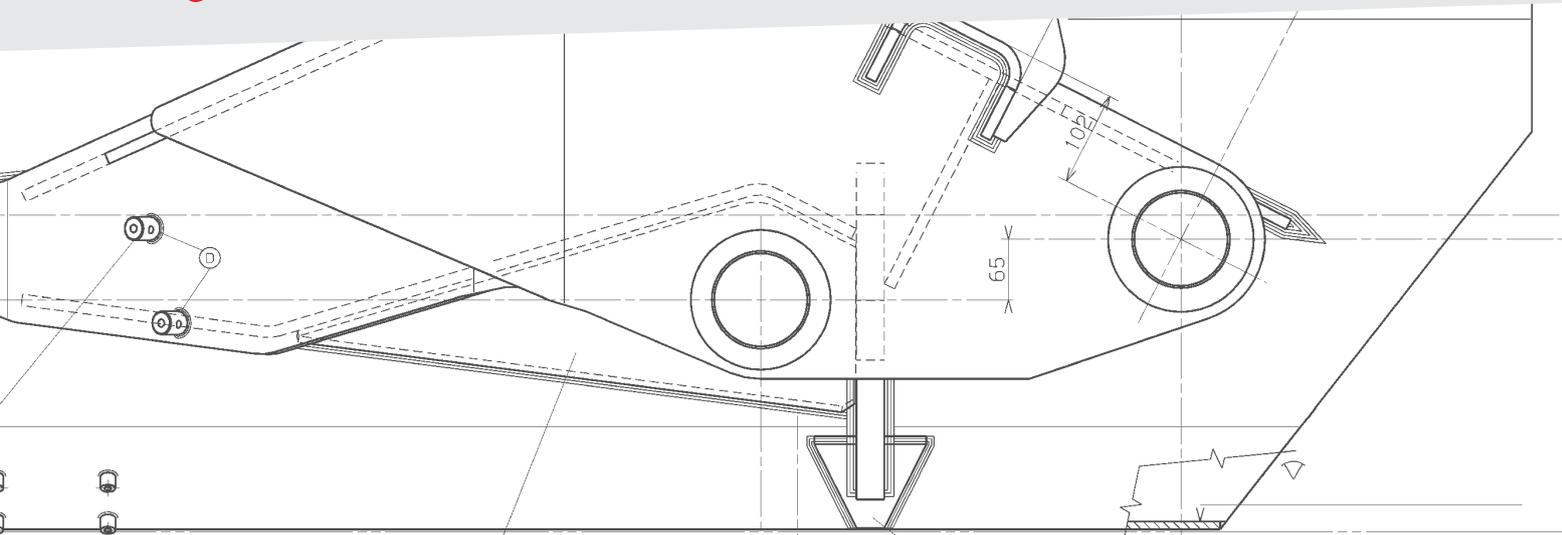
Las pruebas DE ESFUERZO



El primer prototipo fabricado por Fassi se destina al duro trabajo de la prueba de esfuerzo. Fassi efectúa este tipo de pruebas en sus productos desde 1980. Cuando se habla de "esfuerzo", se entiende un proceso en cuyo ámbito un material se puede romper debido a la formación de grietas por la acción de cargas repetidas. Los esfuerzos que determinan este fenómeno pueden ser inferiores al límite elástico del material y, en la práctica, existe el fenómeno de la fatiga cuando se superan los 1.000 ciclos de carga. Durante estas pruebas Fassi simula exactamente las condiciones operativas que la grúa deberá afrontar y se comprueba la congruencia del proyecto con un mínimo de 200.000 ciclos de carga. Eso permite a los diseñadores valorar concretamente la correspondencia de la grúa con los datos del proyecto: en primer lugar, en función de los efectos de la concentración, el esfuerzo, las formas, el número de ciclos y la curva estadística de las cargas; en segundo lugar, en función de factores como la resistencia estática, el esfuerzo medio, el esfuerzo residual de soldadura, el espesor de la chapa, las temperaturas de funcionamiento y la frecuencia de las cargas. Desde el punto de vista práctico, el prototipo destinado a la prueba se monta en el correspondiente banco instrumentado. Después de determinar a través del programa de cálculo pertinente también los efectos dinámicos debidos a la manipulación de las cargas, se "cansa" la estructura actuando directamente sobre los cilindros de elevación. Esto permite, incluso combinando las distintas configuraciones de posición y extensión, actuar por isobaras, es decir a presión constante. Esta condición mantiene prácticamente constante la potencia de elevación de la grúa, ya que en Fassi no se realiza una media de las cargas, sino que en todas las pruebas se mantiene "el momento" de la grúa de máximo esfuerzo. Durante el período de prueba, un experto

probador monitoriza por intervalos bien determinados la integridad de la estructura a través de controles visuales no destructivos. Con la ayuda de tecnologías como los líquidos penetrantes, el magnaflux, los ultrasonidos y los extensímetros es posible identificar tanto los resultados positivos como la eventual aparición de grietas, definiendo de este modo el análisis de avance y su correcta solución. Al final de la prueba, la grúa se desmonta por completo y cada pieza se valora en su integridad, participando en esta fase además del equipo de investigación y desarrollo también otras áreas de la empresa, como el departamento de industrialización, el laboratorio tecnológico y el control de calidad.





Elección de las materias primas

La calidad ha sido siempre el leitmotiv sobre el que Fassi diseña y construye su trabajo. Una calidad que se encuentra en todos los materiales utilizados en la fabricación de la grúa, seleccionados y probados por un laboratorio interno de calidad de la empresa donde se efectúan una serie de pruebas en cada componente que formará parte de la grúa. El material principal sigue siendo el acero que procede de las mejores acerías, sobre todo del norte de Europa. "Gracias a nuestras pruebas de esfuerzo –explica el director técnico, responsable del diseño y el desarrollo de producto del grupo Fassi– y a los resultados derivados de estas, podemos proporcionar una serie de informaciones a las acerías de modo que pueden desarrollar aceros que satisfagan nuestras necesidades de proyecto". Pero la empresa no se detiene en la certificación proporcionada por la acería, porque cada partida que llega a las instalaciones Fassi es certificada, probada y homologada en su laboratorio de calidad. Esta escrupulosa atención no se presta solo al acero, sino también al resto de materiales que forman la grúa. En efecto, a través de una pertinente cámara para los ensayos en niebla salina, el laboratorio de calidad certifica según los estándares las protecciones superficiales, desde el cincado al barnizado. "Garantizamos así que nuestro proceso de barnizado o de tratamiento superficial sea realmente capaz de resistir a un número muy elevado de horas antes de que se manifieste (o no se manifieste) el problema de corrosión". Otra pieza indispensable es la electrónica cuyos componentes llegan de socios externos después de un estudio efectuado dentro del área técnica de Fassi. También en este caso cualquier pieza se prueba en el laboratorio de calidad gracias a una cámara climática que puede comprobar los elementos de robustez gracias a los ciclos térmicos, a alta y baja temperatura.

En cuanto a la electrónica y los componentes, Fassi no utiliza los dispositivos PLC o los componentes electrónicos preconfeccionados. "Todos los sistemas de control se desarrollan a partir de nuestras especificaciones –precisa Ceresoli– y son editados por nosotros. Los componentes como los microprocesadores son elegidos por nosotros o con nosotros, como también la arquitectura de seguridad".

El Consorcio **INTELLIMECH**

Fassi Gru forma parte de Intellimech, el consorcio empresarial de mecatrónica, promovido por Kilometro Rosso, Confindustria Bergamo y Servitec. El objetivo del Consorcio es la investigación interdisciplinaria en el ámbito de la mecatrónica, que incluye el diseño electrónico avanzado, el diseño informático y de los sistemas ICT y de la mecánica, para aplicaciones en sectores industriales diferentes. El Consorcio gestiona proyectos de I+D y experimentación interdisciplinaria de plataformas tecnológicas precompetitivas y la

realización de prototipos y demostradores para aplicaciones innovadoras intersectoriales de interés para los miembros del Consorcio. Las metodologías empleadas se refieren a la mecatrónica y la integración de las tecnologías y los conocimientos necesarios para obtener nuevos resultados de investigación y poner en marcha procesos de innovación (radical, incremental, de producto y proceso...) y de discontinuidad tecnológica de los que puedan desarrollarse posteriormente aplicaciones propietarias distintas.



INTELLIMECH
CONSORZIO PER LA MECCATRONICA

Intellimech es el consorcio empresarial de mecatrónica, promovido por Kilometro Rosso, Confindustria Bergamo y Servitec



Fassi, primeros en CALIDAD

Un equipo compuesto por 15 personas en total efectúa un número de controles sobre los componentes en tránsito desde la aceptación y durante el proceso de producción que supera los 100 ensayos diarios. La calidad en la empresa Fassi es lo primero de todo; desde el diseño hasta la fabricación de la grúa, el laboratorio de calidad del grupo Fassi participa en cada fase a través de ensayos ad hoc, controles, verificaciones y certificaciones. Una investigación de la calidad que va más allá de las normativas impuestas a escala nacional e internacional y que da respuesta a necesidades específicas deseadas por Fassi para garantizar productos de alto nivel, duraderos en el tiempo y fiables. El Sistema de Gestión para la Calidad de Fassi es conforme a la norma ISO 9001:2000. Entrando en el detalle, los empleados de control de calidad deben realizar una serie de comprobaciones y controles, entre los que destacan:

- La homologación de los productos, es decir la comprobación de todas las materias primas y de todos los componentes necesarios para la fabricación de las máquinas;
- El control de los prototipos;
- La realización de los ciclos de punteado y soldadura de los componentes estructurales de construcción;
- La cualificación de los procedimientos de soldadura (WPGQR) y la redacción del procedimiento específico de soldadura (WPS) de los nuevos procesos de soldadura y de todas las juntas de soldadura críticas;
- La cualificación de los soldadores tanto de las empresas asociadas como de los suministradores;
- La validación del "primer suministro" de un componente de carpintería estructural y de los cilindros hidráulicos;
- La homologación de nuevos suministradores;
- Los controles no destructivos sobre soldaduras (ultrasonidos, líquidos penetrantes y magnetoscopio);
- Los ensayos en cámara climática sobre componentes electrónicos (desde -40 °C y +120 °C) y con ciclos calor-húmedo;
- Los controles dimensionales;
- Las pruebas mecánicas sobre los distintos materiales;
- Los controles sobre la contaminación del aceite tanto en la entrada como en el ensayo de las grúas;
- Los controles en la aceptación de los componentes que llegan de fuera;

- Las pruebas de corrosión en niebla salina sobre tratamientos superficiales (barnizado, cincado, cromado);
- Las inspecciones en las instalaciones de los principales suministradores;
- El análisis de los componentes defectuosos aparecidos;
- El ensayo de las grúas, garantizadas por procedimientos redactados por el control de calidad que se definen fase por fase;

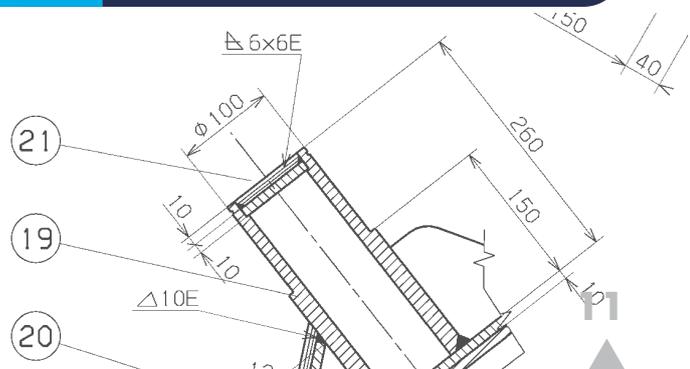
En total existen más de 50 procedimientos realizados en el control de los componentes en el proceso de aceptación y más de 500 instrucciones operativas necesarias para garantizar el control y la monitorización en el proceso productivo.

15 Empleados

100 Pruebas diarias

50 Procedimientos

500 Instrucciones operativas



Con las grúas Fassi EL TIEMPO SE DETIENE

El 70% de las grúas producidas por la empresa de Albino en 50 años de historia están todavía activas. Unas cifras que constituyen una garantía de calidad y duración en el tiempo

Las grúas Fassi no muestran los signos del tiempo. Para ellas no existe ningún elixir de larga vida, sino la garantía de una calidad y una vida media muy superior a los 10 años, período determinado por la competencia como el "vencimiento" de la vida laboral de sus productos. En cambio, cuando una grúa Fassi inicia su actividad, está destinada a durar mucho más tiempo. No se trata de una declaración de intenciones, sino de una certeza.

Así lo demuestran las cifras: de hecho, el 70% de las grúas Fassi fabricadas desde los años sesenta hasta hoy está todavía en actividad y mantiene su calidad intacta. El mérito de esta larga vida es la gran atención prestada a la fase de diseño y realización del prototipo, a los ensayos efectuados con los prototipos y a todo el proceso en el que interviene el control de calidad. Unos procesos y comprobaciones que permiten fabricar grúas fiables, con altas prestaciones y componentes que pueden resistir el desgaste del tiempo.

Las grúas Fassi cumplen las nuevas normas (ex H1B3); eso significa que mantienen inalterada su calidad durante mucho más tiempo respecto a la competencia. Esta confirmación de la calidad se ve corroborada aún más si tenemos en cuenta que, en el mercado, una grúa Fassi usada sigue manteniendo un valor elevado y no se deprecia. Elegir Fassi es por lo tanto una auténtica inversión económica y empresarial, que se traduce en rentabilidad en el uso diario. Gracias a los desarrollos tecnológicos que presentan la innovación como valor competitivo y de caracterización, las grúas Fassi garantizan unas capacidades y prestaciones superiores. Trabajar mejor, más deprisa y con total seguridad en cualquier situación de elevación, incluidas las condiciones más complejas y difíciles, se traduce en ventajas concretas en relación con el rendimiento. Fassi es uno de los pocos fabricantes



Fassi **COMPETITIVA**

Cada grúa Fassi representa una auténtica inversión económica y empresarial, que se traduce en rentabilidad en el uso diario. La innovación es el valor característico y competitivo

TANGIBLE BENEFITS

- ✓ **desarrollos tecnológicos**
- ✓ **innovación**
- ✓ **resistencia**
- ✓ **prestaciones superiores**
- ✓ **velocidad**
- ✓ **mejor rendimiento**
- ✓ **seguridad**
- ✓ **fiabilidad**

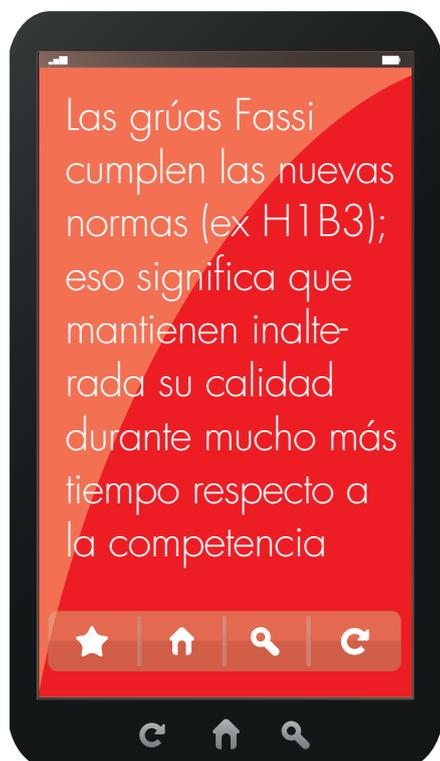
Una **INVERSIÓN**



70%

En 50 años de historia el 70% de las grúas Fassi están todavía en actividad

La grúa F1500RA está en el mercado desde 2002 y sigue siendo una de las inversiones más a largo plazo



Escoger **FASSI**

Una grúa tiene que trabajar siempre con total eficacia. Por eso elegir una grúa Fassi significa realizar una inversión de calidad con un alto valor añadido y destinado a crear "retornos" tanto a corto como a largo plazo, más fácil todavía de amortizar y con rendimiento garantizado



Una **AUTÉNTICA** inversión

.....
Gracias a los desarrollos tecnológicos que presentan la innovación como valor de caracterización, las grúas Fassi garantizan unas prestaciones superiores. Trabajar mejor y más deprisa, con total seguridad se traduce en ventajas en el rendimiento

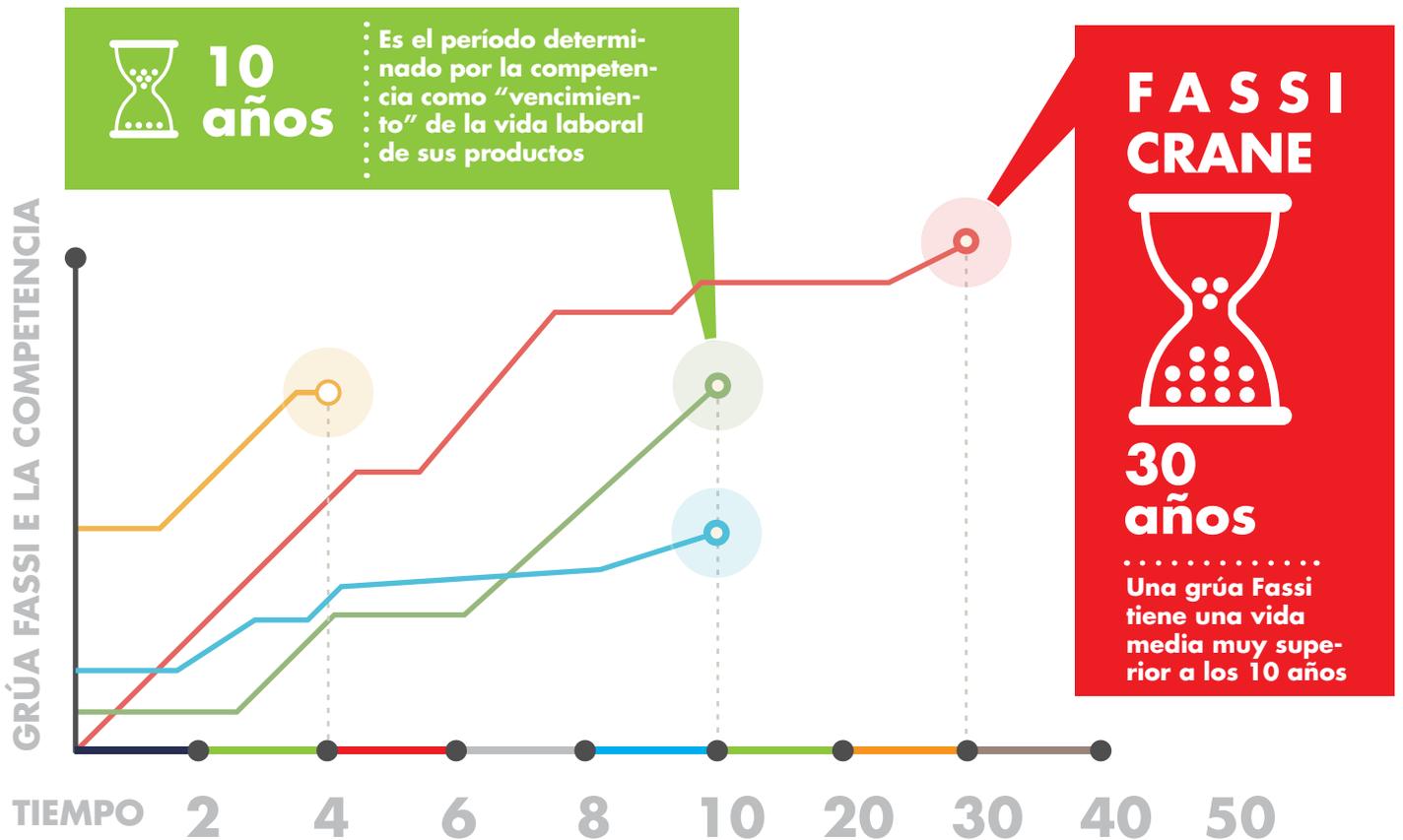
del mundo que realiza las pruebas de esfuerzo en todos los modelos desarrollados. Con el término "esfuerzo" se indica un proceso en cuyo ámbito un material se puede romper debido a la aparición de grietas por la acción de cargas repetidas. En la práctica, se ha demostrado que el fenómeno, en particulares condiciones, puede nacer (producirse) ya a partir de los primeros 1.000 ciclos de elevación. Por este motivo, a través de una grúa prototipo instrumentada y montada sobre el banco correspondiente, se comprueba la congruencia del diseño con un mínimo de 200.000 ciclos de trabajo.



Una grúa tiene que trabajar siempre con total eficacia. Por eso elegir una grúa Fassi significa realizar una inversión de calidad con un alto valor añadido y destinado a crear "retornos" tanto a corto como a largo plazo, más fácil todavía de amortizar y con rendimiento garantizado.



La grúa F660RA en funcionamiento. Pertenecer a la gama pesada y eleva hasta 62 t de peso



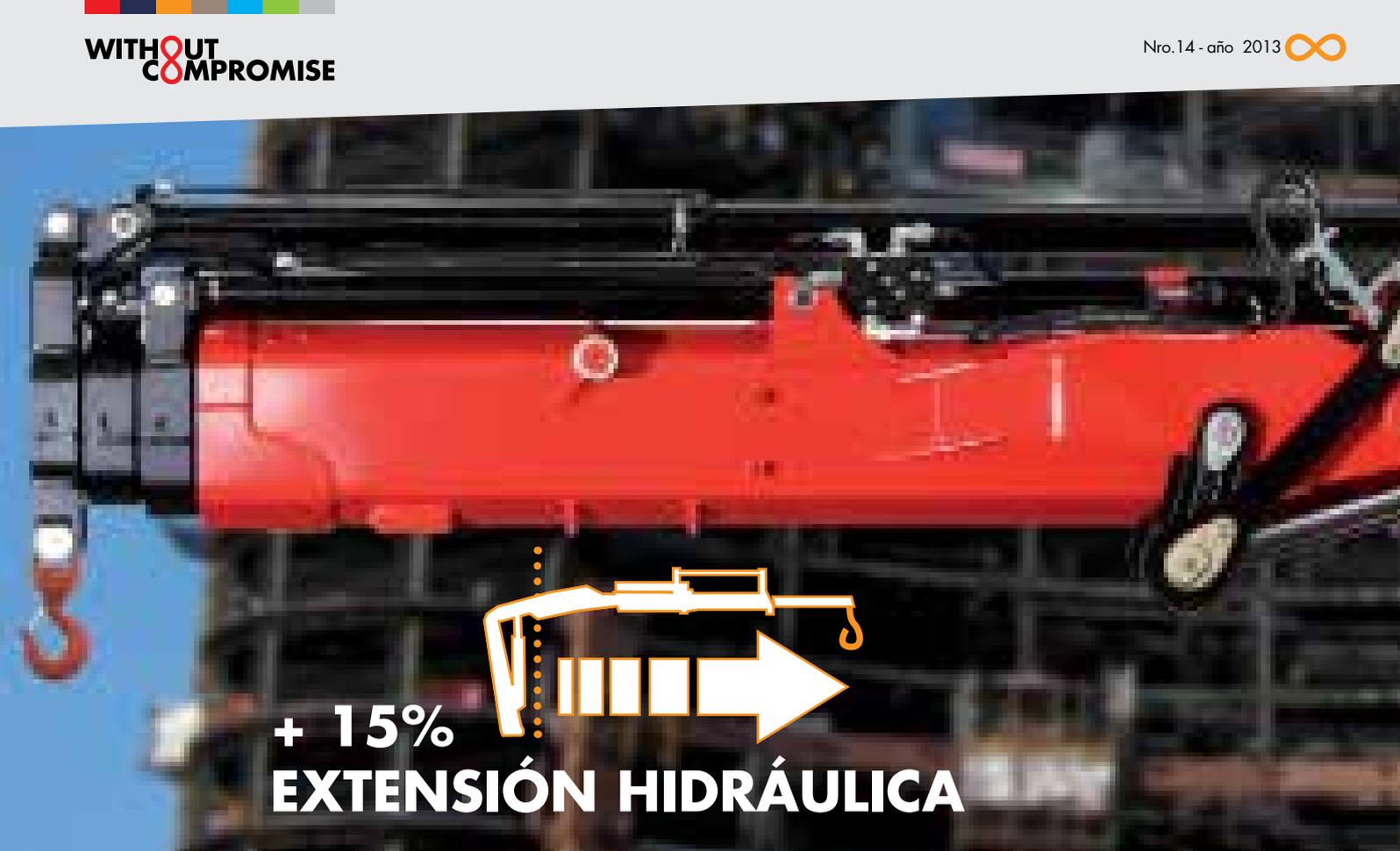
F120B y F125A, la gama ligera crece

Reducción del peso de un 20% y aumento de la extensión hidráulica de un 15%. Todas las novedades Fassi

VERSIONES

Las nuevas grúas F120B.1/F120B.2 y F125A.1/ F125A.2 están disponibles en cinco versiones para ambas gamas, identificadas por las siglas de .21 a .25, correspondientes al número de extensiones hidráulicas





**+ 15%
EXTENSIÓN HIDRÁULICA**

La gama Fassi en el segmento de las 10 t se amplía con dos nuevos modelos dotados de las aplicaciones tecnológicas más avanzadas. En efecto, la F120B y la F125A aprovecharán los más innovadores y sofisticados principios desarrollados para las grúas más grandes. La novedad es la adopción de una biela en correspondencia con la articulación entre columna y brazo principal (F120B.1) y con eventualmente una segunda biela (F120B.2) entre brazo principal y brazo secundario. La oferta se completa también con un modelo sin bielas, con la sigla F120B.0. En relación con el modelo F125A, se trata de la primera grúa Fassi de la gama ligera que se ofrece equipada con el exclusivo dispositivo ADC para el control automático de la dinámica en todas las funciones de la grúa, maximizando la velocidad de movimiento en función de la carga maniobrada, para movimientos siempre bien controlados, y reduciendo al mínimo los esfuerzos estructurales en la grúa y el chasis/falso chasis del

vehículo. El peso, volumen y prestaciones se corresponden con los del modelo F120B y no está prevista una versión sin bielas. Gracias a las tipologías de soluciones tecnológicas adoptadas, la F120B y la F125A pueden dar respuesta a todas las necesidades de uso. En particular, presentan una reducción del peso del 20%, un aumento de la extensión hidráulica del 15% en la versión .25; un aumento de la carga máxima en el gancho móvil del 65% (en la versión con dos bielas) y la combinación de la prolonga hidráulica también en la versión .24. Las nuevas grúas F120B.1/ F120B.2 y F125A.1/ F125A.2 están disponibles en cinco versiones para ambas gamas, identificadas con las siglas de .21 a .25, correspondientes al número de extensiones hidráulicas (de una a cinco); la extensión va de los 5,7 m de la .21 a los 14,1 m de la .25.

CARACTERÍSTICAS

- **Reducción del peso del 20%**
- **Aumento de la extensión hidráulica del 15% (versión .25)**
- **Aumento de la carga máxima en el gancho móvil del 65% (en la versión con dos bielas)**
- **Combinación de la prolonga hidráulica también en la versión .24**

El ADC dispositivo: Fassi Automatic Dynamic Control

El ADC (Automatic Dynamic Control) es el dispositivo de control automático de la dinámica desarrollado por Fassi. Efectúa el control de la dinámica sobre todas las funciones de la grúa, maximizando la velocidad de movimiento en función de la carga maniobrada, realizando movimientos siempre bien controlados y reduciendo al mínimo los esfuerzos estructurales en la grúa y el chasis/falso chasis del vehículo.



- 20%
PESO

El innovador dispositivo ADC efectúa el control de la dinámica sobre todas las funciones de la grúa



NOVEDADES DE LA GAMA PESADA

Cincuenta metros “sobre el cielo”

Con la nueva combinación F1950RAL+L816L Fassi apunto alto. El modelo F1950RAL+L816L desarrolla la mayor extensión realizada nunca por Fassi. En efecto, es la primera grúa que alcanza los 50 m de altura y se aleja del concepto de la plegabilidad en reposo detrás de la cabina, porque la grúa permanece extendida sobre la caja. La grúa se presenta en configuración electrónica “full optional”; la versión básica cuenta con ocho extensiones hidráulicas con capacidad de elevación de 127 t y extensión hidráulica máxima de casi 25 m que, eventualmente, se puede asociar a la prolonga hidráulica L816L, con la misma capacidad de elevación, pero con una extensión hidráulica de 41,30 m que, con las prolongas hidráulicas, llega a más de 50 m.



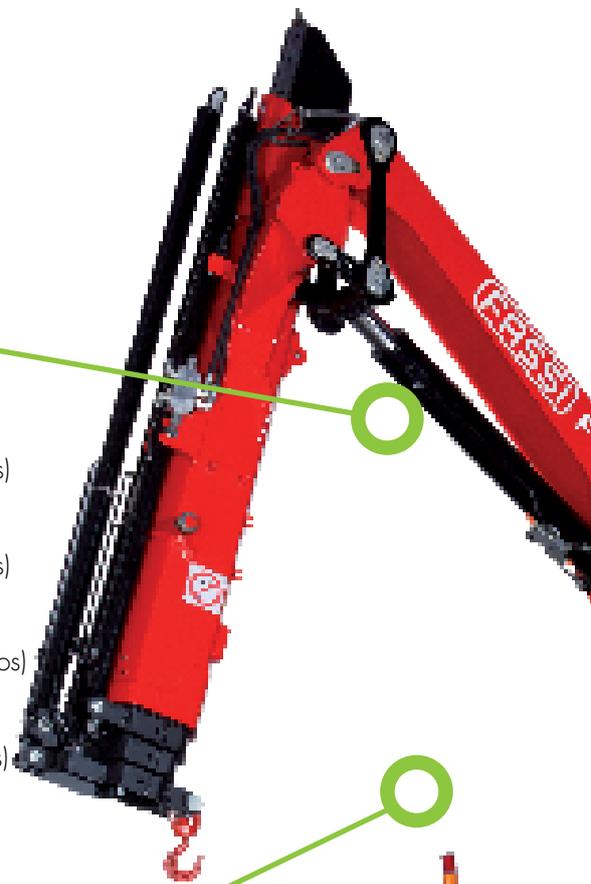
El modelo F1950RAL

La nueva **F120B.1**

Versiones

Habr  5 versiones básicas:

1. Versión .21 Con 1 extensión hidráulica (extensión de 5,65 metros)
Capacidad de elevación: 11,00 t peso: 1.130 Kg;
2. Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 7,70 metros)
Capacidad de elevación: 10,70 t peso: 1.240 Kg;
3. Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 9,80 metros)
Capacidad de elevación: 10,30 t peso: 1.345 Kg;
4. Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 11,95 metros)
Capacidad de elevación: 10,10 t peso: 1.440 Kg;
5. Versión .25 Con 5 extensiones hidráulicas (extensión de 14,05 metros)
Capacidad de elevación: 9,80 t peso: 1.530 Kg.

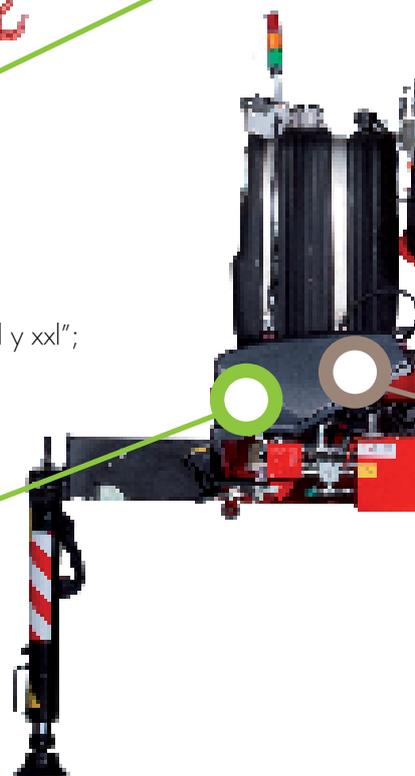


Características técnicas

- Rotación con cremallera y pi n;
- Base y parte inferior de la columna de fusión de acero;
- Raíles guía de los brazos extensibles de montaje "forzado";
- Brazos de extensión hidráulicos con sistema de extensión MPES;
- Sistema de conexión de los brazos con biela simple;
- Estabilizadores rotatorios y de extensión manual, disponibles también en versión "xl y xxl";
- Sistema de lubricación centralizado de la base .

Dispositivos electrónicos

- Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX)



F120B.1 e-dynamic

FX500
Fassi Electronic Control
control

FSC
Fassi Stability Control
control

MOL
Manual Outriggers Lock
control

CPM
Crane Position Monitoring
control

D850
Digital Multifunction Distributor Bank
control

RCH/RCS
Radio Remote Control
control

FS
Flow Sharing
performance

PROLINK
Progressive Link
performance

MPES
Multi Power Extension System
performance

Las **NOVEDADES**

La novedad es la adopción de una biela en correspondencia con la articulación entre columna y brazo principal (F120B.1) y con eventualmente una segunda biela (F120B.2) entre brazo principal y brazo secundario

La nueva **F120B.2**

Versiones

- 1. Versión .21 Con 1 extensión hidráulica (extensión de 5,70 metros)
Capacidad de elevación: 11,10 t peso: 1.150 Kg;
- 2. Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 7,75 metros)
Capacidad de elevación: 10,90 t peso: 1.260 Kg;
- 3. Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 9,85 metros)
Capacidad de elevación: 10,50 t peso: 1.365 Kg;
- 4. Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 12 metros)
Capacidad de elevación: 10,30 t peso: 1.460 Kg;
- 5. Versión .25 Con 5 extensiones hidráulicas (extensión de 14,10 metros)
Capacidad de elevación: 10,00 t peso: 1.550 Kg.

Características técnicas

- Rotación con cremallera y piñón
- Base y parte inferior de la columna de fusión de acero
- Raíles guía de los brazos extensibles de montaje "forzado"
- Brazos de extensión hidráulicos con sistema de extensión MPES
- Sistema de conexión de los brazos con doble biela
- Estabilizadores rotatorios y de extensión manual, disponibles también en versión "xl y xxl"
- Sistema de lubricación centralizado de la base

Dispositivos electrónicos

- Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX)

Optional

XP Extra Power performance	UHSS Ultra High Strength Steel strength	FWD Fewer Welds Design strength	CQ Cast Quality strength	RPS Rack and Pinion System strength
---	--	--	---------------------------------------	--

ME Manual Extension control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	OTC Oil Temperature Control control
--	--	--

La nueva **F125A.1**

Versiones

1. Versión .21 Con 1 extensión hidráulica (extensión de 5,65 metros)
Capacidad de elevación: 11,40 t peso: 1.130 Kg;
2. Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 7,70 metros)
Capacidad de elevación: 11,00 t peso: 1.240 Kg;
3. Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 9,80 metros)
Capacidad de elevación: 10,70 t peso: 1.345 Kg;
4. Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 12,00 metros)
Capacidad de elevación: 10,50 t peso: 1.440 Kg;
5. Versión .25 Con 5 extensiones hidráulicas (extensión de 14,05 metros)
Capacidad de elevación: 10,20 t peso: 1.530 Kg.

Características técnicas

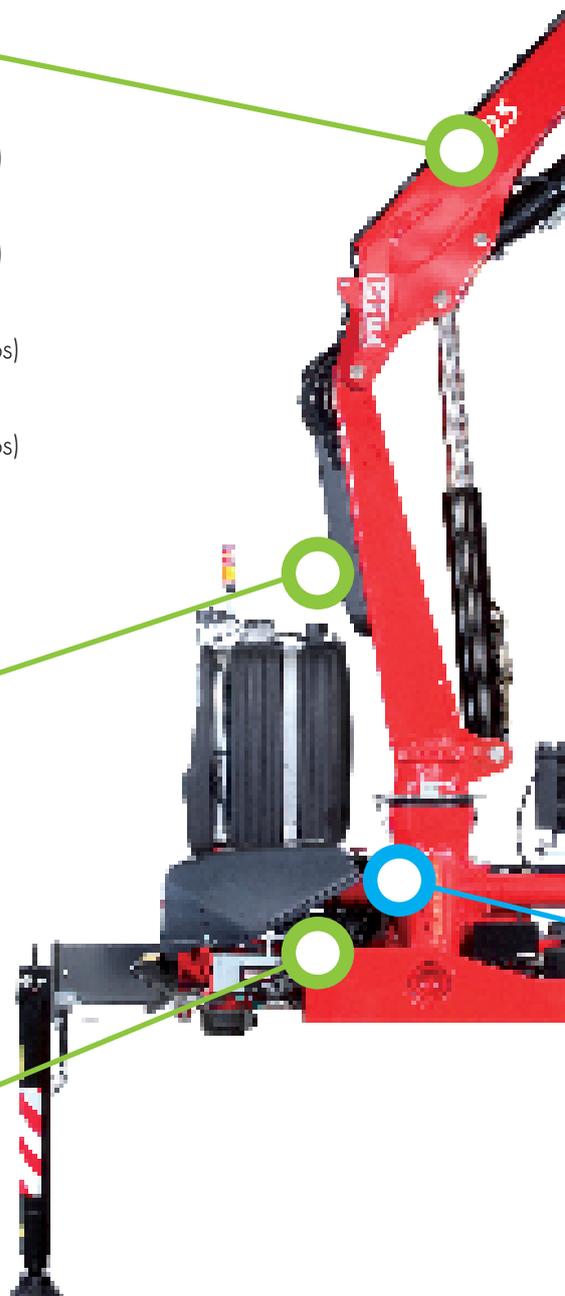
- Rotación con cremallera y piñón;
- Base y parte inferior de la columna de fusión de acero;
- Raíles guía de los brazos extensibles de montaje "forzado";
- Brazos de extensión hidráulicos con sistema de extensión MPES;
- Sistema de conexión de los brazos con biela simple;
- Estabilizadores rotatorios y de extensión manual, disponibles también en versión "xl y xxl";
- Sistema de lubricación centralizado de la base.

Dispositivos electrónicos

- Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX);
- Fassi Automatic Dynamic Control (control dinámico automático de Fassi).

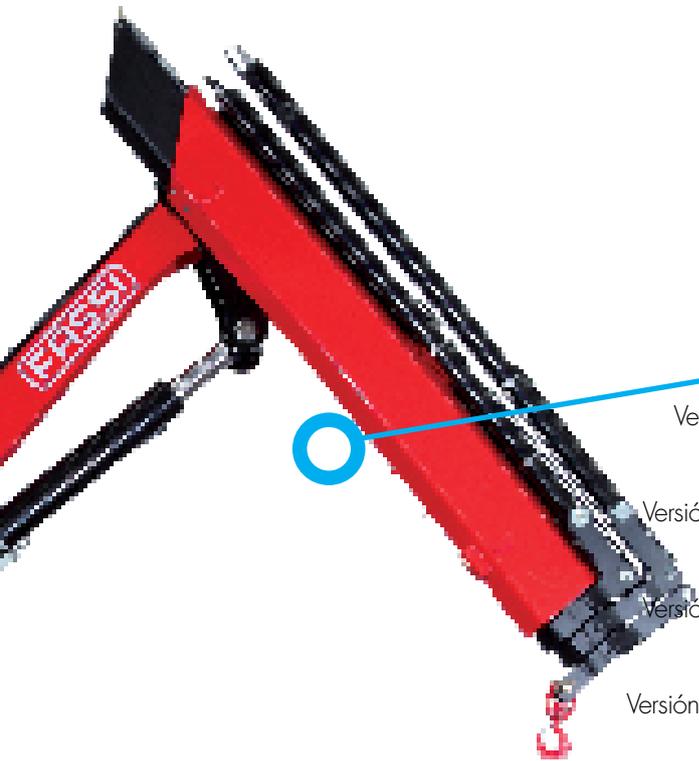
F125A.1 e-dynamic

ADC Automatic Dynamic Control control	FX500 Fassi Electronic Control control	FSC Fassi Stability Control control	MOL Manual Outriggers Lock control	CPM Crane Position Monitoring control	D850 Digital Multifunction Distributor Bank control	RCH/RCS Radio Remote Control control	FS Flow Sharing performance	PROLINK Progressive Link performance
---	--	---	--	---	---	--	--	--



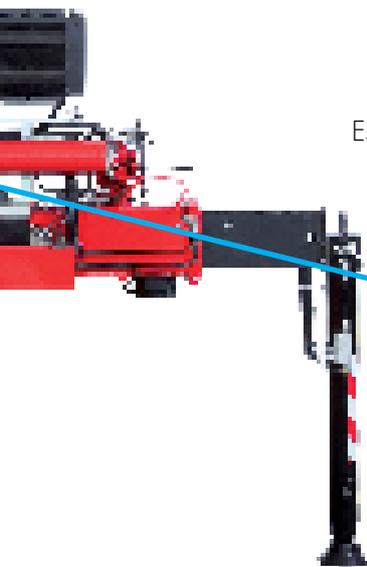
La nueva **F125A.2**

Versiones



- 1. Versión .21 Con 1 extensión hidráulica (extensión de 5,70 metros)
Capacidad de elevación: 11,50 t peso: 1.150 Kg;
- 2. Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 7,75 metros)
Capacidad de elevación: 11,20 t peso: 1.260 Kg;
- 3. Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 9,85 metros)
Capacidad de elevación: 10,90 t peso: 1.365 Kg;
- 4. Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 12,00 metros)
Capacidad de elevación: 10,70 t peso: 1.460 Kg;
- 5. Versión .25 Con 5 extensiones hidráulicas (extensión de 14,10 metros)
Capacidad de elevación: 10,40 t peso: 1.550 Kg.

Características técnicas



- Rotación con cremallera y piñón;
- Base y parte inferior de la columna de fusión de acero;
- Raíles guía de los brazos extensibles de montaje "forzado";
- Brazos de extensión hidráulicos con sistema de extensión MPES;
- Sistema de conexión de los brazos con doble biela ;
- Estabilizadores rotatorios y de extensión manual, disponibles también en versión "xl y xxl";
- Sistema de lubricación centralizado de la base.

Electronic devices

- Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX)
- Fassi Automatic Dynamic Control (control dinámico automático de Fassi)

Optional

<p>MPES Multi Power Extension System</p> <p>performance</p>	<p>XP Extra Power</p> <p>performance</p>	<p>UHSS Ultra High Strength Steel</p> <p>strength</p>	<p>FWD Fewer Welds Design</p> <p>strength</p>	<p>CQ Cast Quality</p> <p>strength</p>	<p>RPS Rack and Pinion System</p> <p>strength</p>	<p>ME Manual Extension</p> <p>control</p>	<p>D900 Digital Multifunction Distributor Bank</p> <p>control</p>	<p>OTC Oil Temperature Control</p> <p>control</p>
---	--	---	---	--	---	---	---	---



La Serie AS incluye doce versiones de grúa

SERIE AS: veloz y ligera

La serie AS es una gama pensada para el mercado alemán, lo que destaca la filosofía Fassi que pretende satisfacer las necesidades de cada mercado específico desarrollando series especiales. Una experiencia de proyecto que ha evolucionado con los años y que hoy en día se desarrolla en tres modelos básicos y tres modelos con XP. Sus capacidades destacadas son su ligereza y velocidad. En efecto, en Alemania el mercado de la elevación tiene uno de los puntos de referencia más importantes en el sector de la construcción. Respecto a lo que sucede en otros países, aquí el transporte de los materiales de construcción se organiza con métodos consolidados y estandarizados en los sistemas de manipulación de las cargas, que forman parte de la cultura del trabajo de este sector. Precisamente, para dar respuesta a las necesidades específicas del mercado alemán, Fassi ha creado la serie AS, es decir máquinas que no se pliegan y que no están nunca en la típica posición de reposo detrás de la cabina, sino que están siempre extendidas sobre la caja. De ese modo se acelera el trabajo de carga y descarga de material paletizado. La serie AS incluye actualmente 12 versiones de grúa con capacidad de 13 a 22 t. Están dotadas de brazo principal largo y pueden estar equipadas con horquilla, pinza y cuchara. Con estas grúas, la tan conocida calidad Fassi cumple las expectativas de los usuarios, ante todo los del mercado alemán, que a menudo necesitan rápidas secuencias de movimientos.

F145AS

Versiones

- Versión .21 Con 1 extensión hidráulica (extensión de 6,95 metros)
Capacidad de elevación: 13,75 t peso: 1.950 Kg;
- Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 9,10 metros)
Capacidad de elevación: 13,15 t peso: 2.075 Kg;
- Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 11,20 metros)
Capacidad de elevación: 12,65 t peso: 2.200 Kg.

F215AS

Versiones

- Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 11,10 metros)
Capacidad de elevación: 22,00 t peso: 2.860 Kg;
- Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 13,65 metros)
Capacidad de elevación: 21,10 t peso: 3.060 Kg;
- Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 16,15 metros)
Capacidad de elevación: 20,40 t peso: 3.260 Kg.

F195AS

Versiones

- Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 11,10 metros)
Capacidad de elevación: 18,45 t peso: 2.720 Kg;
- Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 13,65 metros)
Capacidad de elevación: 17,65 t peso: 2.920 Kg;
- Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 16,15 metros)
Capacidad de elevación: 16,80 t peso: 3.120 Kg.

F160ASXP

Versiones

- Versión .21 Con 1 extensión hidráulica (extensión de 6,95 metros)
Capacidad de elevación: 14,90 t peso: 1.950 Kg;
- Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 9,10 metros)
Capacidad de elevación: 14,25 t peso: 2.075 Kg;
- Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 11,20 metros)
Capacidad de elevación: 13,75 t peso: 2.200 Kg.

F210ASXP

Versiones

Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 11,10 metros)
Capacidad de elevación: 22,00 t peso: 2.860 Kg;

Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 13,65 metros)
Capacidad de elevación: 21,10 t peso: 3.060 Kg;

Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 16,15 metros)
Capacidad de elevación: 20,40 t peso: 3.260 Kg.

F240ASXP

Versiones

Versión .22 Con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 11,10 metros)
Capacidad de elevación: 23,85 t peso: 2.860 Kg;

Versión .23 Con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 13,65 metros)
Capacidad de elevación: 23,05 t peso: 3.060 Kg;

Versión .24 Con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 16,15 metros)
Capacidad de elevación: 22,20 t peso: 3.260 Kg.

Características TÉCNICAS

- Limitador de momento;
- Distribuidor hidráulico multifunción proporcional;
- Asiento montado a la derecha sobre la columna;
- Estabilizadores accionados desde el asiento;
- Sistema MPES (Multi-Power Extension System);
- Sistema Prolink en combinación con sistema biela/horquilla;
- Sistema de rotación por cremallera de alto rendimiento;
- Protección del cilindro de elevación del brazo secundario;
- Radiador de aceite.

Dispositivos ELETRÓNICOS

- Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX)



El sistema GAS se puede combinar en distintas grúas de la gama ligera



Con el GAS se garantiza la gestión de los movimientos de la cuchara

Ventajas del DISPOSITIVO GAS

El dispositivo GAS (Grab Automatic Shake) se puede asociar a una amplia serie de grúas de la gama ligera, desde la grúa F95A hasta la F245A, y se basa en el control mediante software de la manipulación de la cuchara en la descarga de los materiales. Sus ventajas son la gestión completa de los movimientos de apertura y cierre, con acciones regulares también a elevadas velocidades, sin reacciones incontroladas y útiles también para garantizar el despegue de la cuchara de los materiales permanecidos en las paredes. Gracias a este dispositivo, si la velocidad de apertura y cierre de la cuchara solicitada por el radiocomando es muy elevada, se obtienen movimientos regulares también a elevadas velocidades, gracias al sistema automático que se ocupa del control de los movimientos. |

Fassi Ladekrane, 18 años de ÉXITOS

Entrevista a Wolfgang Feldmann, director general de la filial alemana de Fassi, uno de los principales líderes del segmento de las grúas articuladas para camión en Alemania desde hace 18 años

Un puente nacido desde hace casi veinte años y que se ha convertido en una referencia importante para el grupo Fassi. Un puente que une la excelencia del diseño italiano con la eficiencia alemana. Fassi Ladekrane GmbH, es decir la filial alemana de Fassi, durante 18 años ha logrado reservarse su propio y amplio espacio en el mercado de referencia. La colaboración entre Italia y Alemania en la empresa Fassi nació a partir de mediados de 1995 cuando Wolfgang Feldmann empezó a colaborar con Fassi como asesor. En octubre de 1995 se fundó la filial Fassi Ladekrane GmbH en Gründau-Rothbergen, de la que Feldmann es el actual director general. Desde enero de 1996 la empresa asumió oficialmente la responsabilidad del mercado alemán encaminando así la distribución del producto y afianzándose como segundo líder en el sector de las grúas articuladas para camión. Fassi Ladekrane, con sus 12 colaboradores, es responsable de la distribución, el servicio al cliente, los cursos técnicos y el suministro de los recambios.

Sr. Wolfgang, usted es el motor de nuestra filial en Alemania, un mercado de importancia estratégica para el grupo Fassi. Este profundo vínculo entre Italia y Alemania representa de hecho la síntesis de dos elementos fundamentales del ADN Fassi: la creatividad y el estilo Made in Italy con la eficiencia y la fia-



La FILIAL ALEMANA

Hoy en día la red de venta y asistencia de Fassi Ladekrane GmbH cuenta con casi 40 socios

bilidad Made in Germany... ¿Está de acuerdo?

A nosotros los alemanes nos encantan los coches deportivos Ferrari y la cocina italiana, pero nos resulta difícil adquirir bienes de inversión "Made in Italy". Relacionamos la dulce vida con las vacaciones en la costa, pero aspectos como la puntualidad, la fiabilidad y la calidad no se reconocen propiamente como italianos. No obstante, en Lombardía, es decir en la región donde se encuentra la sede de Fassi, los ritmos de trabajo

FASSI

La filial Fassi Ladekrane GmbH en Gründau-Rothbergen



01

Al no haber crecido gracias al impulso del boom económico alemán, siempre hemos tenido que luchar sin tregua. Esta joven organización no está nunca satisfecha, siempre está trabajando

02

La utilización de la materia prima y la fabricación de casi todos los componentes de acero de las grúas constituyen nuestro patrimonio de conocimiento

03

La familia Fassi, desde 1965, se ha especializado con éxito exclusivamente en grúas hidráulicas para camión, reinvertiendo siempre los beneficios en la empresa

CARACTERÍSTICAS

- **La filial alemana de Fassi asumió la responsabilidad del mercado alemán a partir de enero de 1996. Hoy la red de venta y de asistencia de Fassi Ladekrane GmbH incluye a casi 40 socios.**
- **El almacén central se encuentra en la región de Rin-Meno; la sede está en Gründau - Rothenbergen.**
- **Además del suministro de piezas de recambio, la filial alemana es responsable de la formación del personal técnico de sus socios distribuidores en el territorio alemán. Con un equipo pequeño pero eficaz, la filial apoya la actividad de todos los distribuidores Fassi en Alemania.**

son como los nuestros: se empieza a trabajar a las ocho de la mañana y se termina a las cinco de la tarde. Sabemos dónde nos encontramos por dos características típicas italianas: los zapatos marrones, que nosotros no utilizamos, y los restaurantes que solo se llenan a partir de las ocho de la tarde. Los clientes que visitan con nosotros las instalaciones quedan muy sorprendidos y profundamente impresionados de que Fassi parezca alemana, en particular cuando recorren las áreas de producción. Desde 1996 trabajamos para la imagen de Fassi Ladekrane. Al principio me preguntaban si Fassi era el nombre de comida para animales, pero hoy ya nadie me hace esta pregunta y todo el mundo sabe qué representa Fassi. Actualmente nuestra filial es la número dos del mercado alemán y desempeña un papel importante dentro del grupo Fassi. Podemos definirnos así: el diseño italiano unido a la precisión alemana.

Fassi siempre ha creído fuertemente en el mercado alemán, como demuestran los proyectos específicos como la serie AS/K...

Las grúas específicas para la manipulación de material de construcción y las grúas de pinza son tan normales para nosotros que ni siquiera se nota que Fassi produce estas grúas. Los fabricantes de grúas que no trabajan en este segmento ocupan en el mer-

cado alemán un papel de segundo plano. Las ventajas de estas grúas es que se ven verdaderamente en todas partes por las calles y eso influye positivamente en el grado de conocimiento de la marca Fassi. En particular, las grúas para la manipulación del material de construcción disfrutaron de una creciente popularidad y no podemos imaginar nuestras calles sin estas.

Para Fassi el trabajo desarrollado en Alemania es un importante banco de pruebas, porque el contexto es fuertemente competitivo y se pueden probar los estándares de calidad, eficiencia y fiabilidad que exige este mercado a los máximos niveles... ¿Cuáles son los esfuerzos de alguien que, como usted, está todos los días trabajando sobre el terreno, en particular en el servicio posventa?

Para el cliente o se trata de la primera grúa Fassi que adquiere o escoge de nuevo este producto. Nuestros clientes valoran el compromiso personal de todos los colaboradores de Fassi Ladekrane GmbH. Las respuestas cualificadas muestran conocimientos técnicos y transmiten sensación de competencia. Un pequeño equipo, enérgico y muy eficiente, capaz de respaldar las necesidades de los clientes. A veces se omite el habitual saludo matutino en alemán y se sustituye con el término italiano "Buon-



Wolfgang Feldmann es el actual director general de Fassi Ladekrane GmbH en Gründau Rothenbergen

giorno”, lo que demuestra a nuestros clientes la identificación de los colaboradores con el producto italiano.

En un panorama internacional sin duda difícil, las cifras demuestran que el mercado alemán mantiene su estabilidad, es más, demuestra un leve pero significativo crecimiento. ¿Qué hay detrás de este éxito?

La tarta sigue teniendo el mismo tamaño, pero todo el mundo quiere un pedazo más grande. Nuestra fuerza es el gran conocimiento del producto de la organización posventa. Cuando entramos en el mercado en 1996, el fuerte impulso de crecimiento económico que conllevó la reunificación alemana

(se vendían hasta 8.000 nuevos camiones en un año), se estaba agotando. Nos encontramos con un mercado que invertía poco y la demanda estaba en fase de contracción. Al no haber crecido gracias al impulso del boom económico alemán, siempre hemos tenido que luchar sin tregua. Esta joven organización no está nunca satisfecha, siempre está trabajando. La segunda razón de nuestro éxito es el producto y la producción. La competencia en fabricación de Fassi está totalmente controlada y asistida por la organización Fassi. La utilización de la materia prima y la fabricación de casi todos los componentes de acero de las grúas constituyen nuestro patrimonio de conocimiento. Los componentes suministrados por cuenta de terceros como las válvulas, los distribuidores

ITALIA-ALEMANIA

La filial alemana de Fassi se puede definir como la unión entre el diseño italiano y la precisión alemana. Una mezcla que ha permitido cosechar numerosos éxitos



y los radiocomandos se desarrollan y prueban en todos los casos según las especificaciones Fassi. La tercera razón es que la familia Fassi, desde 1965, se ha especializado con éxito exclusivamente en grúas hidráulicas para camión, reinvertiendo siempre los beneficios en la empresa.

Teniendo en cuenta que en Alemania se desarrolla la importante feria del Bauma, ¿cuáles son las estrategias específicas en el campo del marketing y la comunicación que toma su filial para el mercado alemán?

Bauma, como dice su propio nombre, es una feria para todos los que tienen que ver con la construcción, en principio, nuestros clientes potenciales. El número de revistas del sector es impresionante y es importante tener un plan correcto de comunicación. Nuestra estrategia de comunicación está cada vez más articulada, las informaciones se deben presentar de forma coherente y en sinergia con los temas tratados en las revistas especializadas. En marketing, las ferias son sin duda un componente esencial. Nos concentramos principalmente en las ferias nacionales importantes como por ejemplo IAA

Nutzfahrzeuge en Hannover, Bauma en Múnich, Nordbau en Neumünster, Stonetec y Galabau en Nuremberg, etc. Otros elemento fundamental son los centros de excelencia de los fabricantes de vehículos como el BIC de Mercedes en Wörth, el BBC de MAN en Múnich y el Democenter de Scania en Coblenza, donde estamos siempre representados con montajes específicos del sector.

Usted siempre ha hecho de la competencia y la especialización el elemento distintivo de su filosofía laboral. Según su opinión, ¿qué otros factores son fundamentales para la evangelización de la marca Fassi en el mundo?

El compromiso personal y la identificación absoluta con el producto. Trabajar para Fassi no es un trabajo ordinario, sino casi una vocación. El control sanitario es un factor importante y se admiten solo a trabajadores con grupo sanguíneo 3020. Bromas aparte, competencia y conocimientos técnicos, no solo de las grúas hidráulicas, sino también de los camiones, chasis, montaje de los vehículos y nor-



Wolfgang Feldmann junto a Giovanni Fassi

mas legales. La determinación y el talento para la venta son garantías para el éxito comercial. Según mi experiencia, un enfoque lineal en el asesoramiento constituye una virtud importante, prometer al cliente solo lo que puede realizarse efectivamente.

Su larga experiencia le permite mirar al futuro a través de un importante bagaje de experiencias y conocimientos del pasado. ¿Cómo ha cambiado el mercado desde sus primeros pasos en Fassi respecto a hoy?

El comportamiento del vendedor está sujeto a un auténtico cambio: el cambio generacional de los clientes para probar y aceptar productos nuevos. Cambian,



porque las propias directivas sufren cambios. El peso propio y la carga útil son los criterios más importantes. Para los clientes fascinados por la técnica, Canbus y Fassi SmartApp son razones suficientes para la adquisición.

Usted llegó a Fassi como antiguo responsable comercial de Jaguar, ¿qué le llevó del mundo de la automoción a su puesto en el mundo de la grúa?

La pasión por la técnica y la relación con los clientes.

¿Qué mensaje puede lanzar a las nuevas generaciones que deseen abrirse camino en el grupo Fassi?

Los factores esenciales para ser activos en Fassi son, además de una mentalidad positiva en relación con el trabajo, los conocimientos técnicos y la competencia. Las personas deben ser siempre auténticas, porque el cliente se da cuenta rápidamente si eres creíble o no.

**Área
ESTRATEGICA**

Otro componente fundamental son los centros de excelencia de los fabricantes de vehículos como el BIC de Mercedes en Wörth, el BBC de MAN en Múnich y el Democenter de Scania en Coblenza



Fassi Gru, la INNOVACIÓN entre presente y futuro

INTERNACIONAL

Bauma ha sido siempre un lugar de encuentro privilegiado para el mundo de la construcción, una oportunidad para presentar las soluciones más innovadoras a los profesionales del sector procedentes de todo el mundo

Fassi Gru desembarca en Múnich para participar en la 30ª edición del Bauma, la feria internacional más importante del mundo de la construcción. Del 15 al 21 de abril, la empresa líder mundial en el sector de la elevación estuvo presente con sus novedades de producto más significativas: las grúas Fassi F120B y F125A que siguen a la F110B presentada en el Siae 2012 con el sistema de una o dos bielas (identificadas respectivamente por las siglas F120B.1/F120B.2 y F125A.1/F125A.2) que incrementan todavía más su rendimiento y eficiencia. En el caso de la F125A, también estará disponible sobre una grúa de gama ligera el exclusivo dispositivo de control automático de la dinámica. Por otra parte también se

EL STAND FASSI

El stand Fassi Gru se encontraba en la Zona Exterior Norte, espacio F8, stand N827/3. Se presentó la F120B, la F125A y la F195AS



La empresa ha sido la protagonista de la 30ª edición del Bauma, la feria internacional más importante del mundo de la construcción. Entre las novedades, se presentaron la F120B, la F125A y la F195AS

tor alemán de la construcción. Están dotadas de brazo largo y pueden equiparse con horquilla, pinza y cuchara. Con estas grúas, la tan conocida calidad Fassi cumple las expectativas de los usuarios, ante todo los del mercado alemán, que a menudo necesitan rápidas secuencias de movimientos. Al mismo tiempo se han recogido los testimonios sobre la utilización sobre el terreno del Fassi SmartApp System, el primer servicio de teleasistencia por smartphone diseñado para el sector de la elevación. Todos los comentarios han sido muy positivos y dejan intuir importantes ventajas para el usuario en términos de practicidad y control del trabajo. Bauma ha sido desde siempre un lugar de encuentro privilegiado para el mundo de la construcción, una oportunidad para presentar las soluciones más innovadoras a los profesionales del sector procedentes de todo el mundo. La asistencia en la edición de 2013 ha tenido un incremento del 26%, con 530.000 visitantes, superando así las cifras de la edición de 2010, alterada en parte por la nube de ceniza del volcán islandés que limitó las comunicaciones aéreas. Para la edición de 2013 estuvieron presentes 3.256 operadores representando a 53 países, con 420.000 visitantes procedentes de 200 países que ocuparon los 555.000 metros cuadrados de espacio de exposición. Participar en el Bauma ha sido para Fassi, empresa presente en 60 mercados mundiales, una oportunidad para afirmar su vocación internacional. El stand Fassi Gru se encontraba en la Zona Exterior Norte, espacio F8, stand N827/3. |



El stand FASSI la anterior edición de Bauma



bauma
Del 15 al 21 de abril 2013

La empresa líder mundial del sector de la elevación estuvo presente con sus novedades de producto más significativas

Fassi PATROCINADOR del mundial Superbike 2013

De los motores al mundo del fútbol. Los bastidores del patrocinio de Fassi. Entrevista a Giovanni Fassi, director general de la empresa de Albino



FASSI



Fassi y el **DEPORTE**

En el transcurso de los años, Fassi ha patrocinado equipos como el Milan, el Inter y el Génova, y carreras de Fórmula Truck. y hoy baja a la pista con la Superbike



Imagen de la carrera celebrada en Australia, en Phillip Island



Giovanni Fassi, director general del Grupo

Patrocinador **FASSI**

Las carreras de la Superbike se han convertido para Fassi en una pequeña feria, porque la empresa está presente en estas con un verdadero stand y grúas expuestas

El deporte está formado por retos que superar, metas que alcanzar después de pruebas, entrenamientos, victorias y derrotas. Un leit motiv que es válido en el ámbito deportivo, pero también en la vida y el trabajo. Desde hace casi 50 años el grupo Fassi está en la pole position de su sector. Cada reto se convierte en una victoria en términos de innovación y su marca ya es sinónimo de calidad en todo el mundo. Por este y otros motivos, el grupo Fassi ha decidido saltar a la palestra y a la pista poniendo su propia marca junto a importantes protagonistas de la esfera del deporte. Así lo ha hecho en el pasado, patrocinando a equipos como el Milan, el Inter y el Génova, y el equipo MKR Technology en el campeonato europeo de Fórmula Truck 2012 y lo hará en este 2013 convirtiéndose en patrocinador oficial del Campeonato Mundial de Superbikes. En esta entrevista, el director general del grupo Fassi, Giovanni Fassi, nos explica los motivos y los objetivos de esta decisión.

El deporte, en sus amplias diversificaciones, es uno de los protagonistas de nuestra vida. Desde hace años Fassi decidió unir su marca a importantes iniciativas de patrocinio deportivo. ¿Cuáles son los objetivos que la empresa se plantea en este tipo de iniciativas?

El objetivo principal es dar a conocer la marca Fassi en todo el mundo. Se trata de una marca industrial y no de un bien de consumo clásico y, en este sentido, el patrocinio deportivo nos permite entrar en un mundo nuevo con la esperanza de incrementar todavía más la atracción por el grupo Fassi. Además, el patrocinio realizado a estos niveles no implica solo al personal de marketing y publicidad, sino también a la red de venta. Si tomamos como ejemplo nuestra entrada en la Superbike, aquí cada evento es para nosotros una pequeña feria, porque tenemos nuestro stand, nuestras grúas expuestas. Cada cita del circuito se convierte así en una oportunidad para interesar al cliente.

El patrocinio realizado a estos niveles no implica solo al personal de marketing y publicidad, sino también a la red de venta. Si tomamos como ejemplo nuestra entrada en la Superbike, aquí cada evento es para nosotros una pequeña feria, porque tenemos nuestro stand, nuestras grúas expuestas. Cada cita del circuito se convierte así en una oportunidad para interesar al cliente



Roadshow



Track del team MKT Technology patrocinado por Fassi

La dimensión internacional de la marca incide obviamente en la elección del patrocinio. ¿Qué tipo de valoraciones se realizan, dentro de las plataformas de patrocinio, para representar lo mejor posible la dimensión mundial de una realidad como Fassi?

Las decisiones se toman siempre a partir de los beneficios que podamos sacar. La Superbike es un circuito itinerante que se

desplaza a varios países del mundo, a distintos continentes. Sería imposible llegar a un público tan amplio trabajando solo con la publicidad local.

Respecto al deporte, la emoción y la competición son factores determinantes para interesar al público cercano al mundo Fassi. De ese modo la empresa logra llegar al corazón de las perso-

nas...

Exactamente. La publicidad pura y dura no transmite la pasión y las emociones que, por el contrario, se sienten en las graderías de un estadio o en el paddock de un circuito de Superbike.

¿Cuáles son las principales impresiones que han recibido estos años de los depositarios a los que han hecho participar en pro-

Las próximas CITAS de la superbike



14 de abril
Aragón - España



28 de abril
Assen - Holanda



12 de mayo
Monza - Italia



26 de mayo
Donington Park - Gran Bretaña



9 de junio
Portimao - Portugal



30 de junio
Imola - Italia



21 de julio
Moscow Raceway - Moscú



Pasión y el **TRABAJO**

Cada evento puede y debe convertirse en una oportunidad encuentro, de compartir una pasión y, por qué no, en una forma para hablar de trabajo en un contexto distinto al habitual de la oficina

yectos de patrocinio?

En el pasado hemos patrocinado a equipos de la serie A como el Milan, el Inter y el Génova, y se han alcanzado las expectativas. El fútbol es un deporte muy seguido, tanto en Italia como en el extranjero, y la visibilidad es alta.

Ahora comienza la nueva aventura con la Superbike que convertirá a la marca Fassi en protagonista en un gran tour internacional. ¿Cuáles son las expectativas específicas de este proyecto?

Mi esperanza es lograr llevar a muchos de nuestros clientes a ver las carreras de Superbike, involucrando primero a nuestros

concesionarios de todo el mundo. Cada evento puede y debe convertirse en una oportunidad de encuentro, de compartir una pasión y, por qué no, en una forma para hablar de trabajo en un contexto distinto al habitual de la oficina. Cuando pasión y trabajo se unen pueden llegar a excelentes resultados. Yo mismo iré a ver la Superbike, que hasta hoy he seguido poco, pero que seguramente me pasionará.

¿Puede explicarnos alguna anécdota particular que haya vivido relacionada con los eventos de patrocinio?

Cuando se combina la pasión con el trabajo, todos volvemos a

**4 de agosto**

Silverstone - Gran Bretaña

**1 de septiembre**

Nurburgring - Germany

**15 de septiembre**

Istanbul Park - Turquía

**29 de septiembre**

Laguna Seca - EE.UU.

**6 de octubre**

Magny Cours - Francia

**20 de octubre**

Jerez - España

**17 de noviembre**

Buddh Circuit - India

PROTAGONISTAS TAMBIÉN EN EL FÚTBOL



ser un poco niños. Lo he visto en el pasado cuando patrocinábamos al Milan, al Inter y al Génova y estoy seguro de que seguiré viéndolo ahora y en el futuro con la Superbike. Es bonito ver a personas, a las que se conoce en su puesto de trabajo como responsables y serias, desfogar su pasión y mostrar su auténtica naturaleza. Forma parte del ser humano. En la carrera que tuvo lugar en Australia, en Phillip Island, tuvimos una excelente acogida. Las personas que participaron en esta nos dieron las gracias por la emoción vivida y eso para nosotros ya es un éxito. |

En los años anteriores Fassi patrocinó los equipos de la serie A, Milan, Inter y Génova. Una forma de entrar con pasión en un mundo que ofrece una gran visibilidad



La Fassi F385A entre los hielos del Polo Sur

Las grúas suministradas por 600 Cranes Australasia Pty Limited han trabajado en condiciones extremas y entre los "brazos operativos" de la investigación Wissard, un proyecto norteamericano financiado también por la NASA

In ACCIÓN

Para este proyecto se eligieron grúas Fassi sobre todo por la fiabilidad que garantizan estas máquinas en situaciones extremas, del desierto al hielo

El proyecto Wissard tiene el objetivo de analizar e inspeccionar el suelo en profundidad para estudiar la historia climática de la Tierra y la vida microbiana



Las grúas Fassi trabajando en el Polo Sur en busca de la vida de hace 500.000 años. En efecto, la innovación y las tecnologías más avanzadas del grupo líder mundial del sector de la elevación están al servicio de una de las investigaciones más importantes financiadas por la National Science Foundation y la Nasa, en la que participan especialistas de distintas áreas, en particular biólogos, geólogos, glaciólogos y climatólogos, procedentes de distintas universidades estadounidenses. Se trata del Wissard (Whillans Ice Stream Subglacial Access Research Drilling), un proyecto norteamericano de perforación para el análisis y las prospecciones geológicas en profundidad que tiene el objetivo de estudiar la vida microbiana, la historia climática de la Tierra y comprender el comportamiento dinámico de los glaciares de la Antártida. En particular, además de las grúas utilizadas como soporte logístico, la grúa trabajando en la estación McMurdo (la mayor base antártica sede del proyecto) es la F385AFM.2.27. Las grúas de esta base fueron suministradas por 600 Cranes Australasia Pty Limited, importador Fassi para Australia, Nueva Zelanda y las islas del Pacífico, con sede en Melbourne. Con una experiencia de décadas en el sector de la elevación, 600 Cranes Australasia es una referencia para los montadores de toda la zona que tiene y hace alarde de una organización de asistencia multimarca muy apreciada gracias a las tres filiales de



La grúa F385AFM.2.27 en acción en la estación de McMurdo



La grúa Fassi puede trabajar hasta

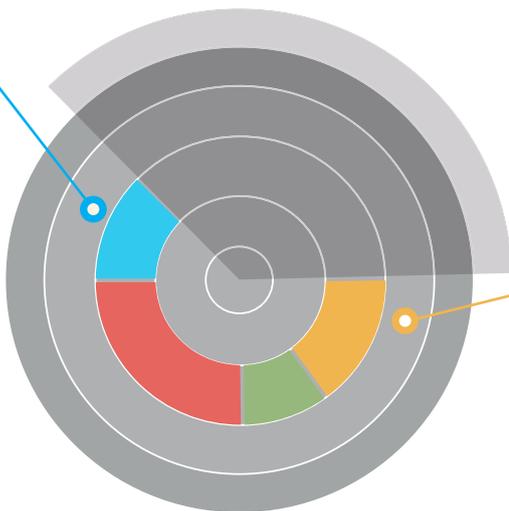
las que dispone. Las grúas sobre orugas fueron montadas por William Adams Pty Ltd, distribuidor Caterpillar en los estados australianos de Victoria y Tasmania, sociedad especializada en el suministro de tractores y máquinas para las actividades de obra en condiciones polares. Para este proyecto se eligieron grúas Fassi sobre todo por la fiabilidad que garantizan estas máquinas en situaciones extremas, del hielo al desierto. Y en este caso se habla de temperaturas que

llegan a los 70 grados bajo cero. El proyecto Wissard nació hace más de trece años: diez años de estudios y tres años y medio de preparación técnica para llegar hoy a recoger los primeros resultados. En efecto, en los meses anteriores, se efectuó con éxito la perforación de la capa de hielo de 800 metros de grosor que cubre el lago subglacial Whillans, en la parte occidental del Polo Sur. El resultado ha permitido obtener por primera vez muestras de agua y sedimentos



La Fassi escogida fue la **F385AFM.2.27**

Para la prospección se escogió una Fassi, la F385AFM.2.27. La base sobre la que se montó la grúa se fabricó en Nueva Zelanda, mientras que la corredera fue producida en EE.UU.



The 600 **CRANES** **AUSTRALASIA**

Es una referencia para los montadores de toda la zona que tiene y hace alarde de una organización de asistencia multimarca muy apreciada gracias a las tres filiales de las que dispone



a 70 grados bajo cero



La base sobre la que se montó la grúa se fabricó en Nueva Zelanda y la corredera en EE.UU.

Fassi EN EL POLO SUR

Las grúas Fassi trabajando en el Polo Sur en busca de la vida de hace 500.000 años. En efecto la innovación y las tecnologías más avanzadas del grupo líder mundial del sector de la elevación están al servicio de una de las investigaciones más importantes financiadas por la National Science Foundation y la NASA

de un lago subglacial, que ahora se analizarán para obtener información sobre distintos aspectos. Para la perforación se utilizaron sondas especiales de agua caliente, dotadas de un sistema de filtración y esterilización UV, que previenen cualquier posible contaminación. La media milla de hielo que cubre el lago Whillans está constituida por la nieve que caía en la Antártida hace miles de años. Para la prospección se escogió una Fassi, la F385AFM.2.27. La base sobre la que se montó la grúa se fabricó en Nueva Zelanda, mientras que la corredera fue producida en EE.UU. |



SmartApp de Fassi: sea inteligente

Ahora su grúa interactúa con un solo toque. Fassi es la primera empresa del sector de la elevación en combinar el uso inteligente de grúas con prolongas articuladas con el empleo de smartphones de última generación. La SmartApp de Fassi es un auténtico sistema integrado que recopila y lee datos en tiempo real, y es capaz de realizar diagnósticos a distancia del funcionamiento de la grúa. Un sistema indispensable para aprovechar al máximo las capacidades ofrecidas por su grúa que le permitirá optimizar el plan de mantenimiento de la grúa gracias a la estadísticas de uso.

FASSI

LÍDER EN INNOVACIÓN

Más información sobre las grúas Fassi en:

www.fassi.com

